

SUPREME COURT OF CANADA – JUDGMENTS TO BE RENDERED IN APPEALS

OTTAWA, 2012-11-05. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON **WEDNESDAY, NOVEMBER 7, 2012.**

COUR SUPRÊME DU CANADA – PROCHAINS JUGEMENTS SUR APPELS

OTTAWA, 2012-11-05. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD’HUI QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS L’APPEL SUIVANT **LE MERCREDI 7 NOVEMBRE 2012, À 9h45 HNE.**

Her Majesty the Queen v. Marius Nedelcu (Ont.) (34228)

OTTAWA, 2012-11-05. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON **THURSDAY, NOVEMBER 8, 2012.**

OTTAWA, 2012-11-05. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD’HUI QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS L’APPEL SUIVANT **LE JEUDI 8 NOVEMBRE 2012, À 9h45 HNE.**

Teva Canada Limited v. Pfizer Canada Inc. et al. (F.C.) (33951)

OTTAWA, 2012-11-05. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON **FRIDAY, NOVEMBER 9, 2012.**

OTTAWA, 2012-11-05. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD’HUI QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS L’APPEL SUIVANT **LE VENDREDI 9 NOVEMBRE 2012, À 9h45 HNE.**

Frederick Moore on behalf of Jeffrey P. Moore v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Ministry of Education et al. (B.C.) (34040/34041)

Comments / Commentaires : comments-commentaires@scc-csc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on “Summary” which will appear in the left column.

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l’adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et

appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n^o du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

34228 *Her Majesty the Queen v. Marius Nedelcu*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Self Incrimination - Whether an application of this Court's judgment in *R. v. Henry*, [2005] 3 S.C.R. 609, permits the use of examination for discovery evidence to impeach the credibility of an accused who testifies inconsistently with that evidence at his or her criminal trial - If not, whether this Court's judgment in *R. v. Henry*, should be overturned as it relates to impeaching the credibility of an accused through the use of prior inconsistent evidence.

The respondent and the victim worked together. After work, the respondent took the victim for a ride on his motorcycle on the property of their employer. The victim was not wearing a helmet and was ejected from the back of the bike when the vehicle crashed. The victim suffered permanent brain damage. The respondent was charged with dangerous driving causing bodily harm and impaired driving causing bodily harm. The respondent was also sued in a civil action by the victim and his family. He was examined for discovery as part of those proceedings. In discovery, he testified that he had no memory of the events that day from 5pm to the following day at 11am when he woke up in hospital. Fourteen months later at his criminal trial, however, he gave a detailed account of the accident and the events preceding it. He testified that he recalled about 90 to 95 percent of what occurred the day of the accident. The Crown sought leave to cross examine the respondent on his discovery evidence. A *voir dire* followed and the trial judge ruled that the discovery evidence could be put to the respondent for the purpose of impeaching his credibility.

Origin of the case: Ontario
File No.: 34228
Judgment of the Court of Appeal: February 24, 2011
Counsel: Michal Fairburn and Randy Schwartz for the appellant
P. Andras Schreck for the respondent

34228 *Sa Majesté la Reine c. Marius Nedelcu*

Charte canadienne des droits et libertés - Auto-incrimination - Est-il possible, en application de l'arrêt *R. c. Henry*, [2005] 3 R.C.S. 609, de notre Cour, d'utiliser un témoignage rendu dans le cadre d'un interrogatoire préalable pour discréditer l'accusé qui rend un témoignage incompatible lors de son procès criminel? - S'il ne le permet pas, la décision de notre Cour dans *R. c. Henry* doit-elle être écartée en ce qui concerne l'utilisation d'un témoignage antérieur incompatible pour discréditer un accusé?

L'intimé et la victime travaillaient ensemble. Après le travail, l'intimé a amené la victime faire un tour de motocyclette sur la propriété de leur employeur. La victime ne portait pas de casque et a été éjectée de l'arrière de la motocyclette lors d'une collision. La victime a subi des lésions cérébrales permanentes. L'intimé a été accusé de conduite dangereuse ayant causé des lésions corporelles et de conduite avec facultés affaiblies ayant causé des lésions corporelles. L'intimé a également été poursuivi au civil par la victime et sa famille. Il a été interrogé au préalable dans le cadre de cette instance. Au cours de l'interrogatoire préalable, il a affirmé n'avoir aucun souvenir de ce qui était survenu entre 17 h le jour de l'accident et 11 h le lendemain, lorsqu'il s'est réveillé à l'hôpital. Or, quatorze mois plus tard, à son procès criminel, il a donné un compte rendu détaillé de l'accident et des événements qui l'ont précédé. Selon son témoignage, il se souvenait d'environ 90 à 95 % de ce qui s'était produit le jour de l'accident. Le ministère public a demandé l'autorisation de contre-interroger l'intimé sur son témoignage à l'enquête préalable. Un voir-dire a été tenu et le juge du procès a statué qu'il était possible de confronter l'intimé à son témoignage lors de l'enquête préalable dans le but de le discréditer.

Origine : Ontario

N° du greffe : 34228
Arrêt de la Cour d'appel : 24 février 2011
Avocats : Michal Fairburn et Randy Schwartz pour l'appelante
P. Andras Schreck pour l'intimé

33951 *Teva Canada Limited v. Pfizer Canada Inc., Pfizer Inc., Pfizer Ireland Pharmaceuticals, Pfizer Research and Development Company N.V./S.A. and the Minister of Health*

Patents - Medicines - Construction of patents - Disclosure - Sufficiency of disclosure - Whether the courts below erred by failing to hold the patent invalid for concealment and avoidable obscurity - Whether the courts below erred by failing to hold claim 7 invalid for insufficient disclosure of sound prediction - Whether the courts below erred by failing to hold claim 7 invalid for insufficient disclosure of demonstrated utility - Whether the courts below erred by holding that *Consolboard Inc. v. MacMillan Bloedel (Sask.) Ltd.*, [1981] 1 S.C.R. 504, limits the sufficiency inquiry - Whether the courts below erred by confining the sufficiency of disclosure analysis to claim 7.

In 1994, Pfizer applied for a patent for a range of compounds, of which it claimed that one compound was effective for the oral treatment of erectile dysfunction. It received Patent 2,163,446 on July 7, 1998. Patent 446 expires in 2014.

The disclosure explains that the invention concerns the use of a compound of formula (I) or a salt thereof as a medicament for the treatment of erectile dysfunction. Claim 1 sets out formula (I), which produces 260 quintillion possible compounds. Claims 2-5 are for successively smaller ranges of compounds of formula (I), with Claim 5 being narrowed to a range of nine compounds. Claims 6 and 7 refer to one compound each. Neither the disclosure nor the claims disclose that Claim 7 contains the effective compound, that sildenafil is that compound, or that it is the only active compound sold commercially under the trade name Viagra. Nor does it disclose that the remaining compounds in the patent had not been found to treat erectile dysfunction.

Novopharm, now Teva, applied for a Notice of Compliance to produce a generic version of Viagra, alleging that the patent was invalid for obviousness, lack of utility, and insufficient disclosure. The Federal Court judge found that the patent was not obvious, had utility, and did not fail to adequately disclose the invention. He prohibited the Minister from issuing the requested Notice of Compliance. The Federal Court of Appeal dismissed an appeal.

Origin of the case: Federal Court of Appeal
File No.: 33951
Judgment of the Court of Appeal: September 24, 2010
Counsel: David W. Aitken and Marcus Klee for the appellant
Andrew M. Shaughnessy and Andrew Bernstein for the Pfizer respondents
Eric Peterson for the respondent Minister of Health

33951 *Teva Canada Limitée c. Pfizer Canada Inc., Pfizer Inc., Pfizer Ireland Pharmaceuticals, Pfizer Research and Development Company N.V./S.A., ministre de la Santé*

Brevets - Médicaments - Interprétation des brevets - Divulgence - Caractère suffisant de la divulgation - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas invalider le brevet parce qu'il n'aurait pas fait l'objet d'une divulgation suffisante et n'aurait pas été dénué d'obscurité ? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas conclure à l'invalidité de la revendication 7 pour divulgation insuffisante de prédiction valable ? - Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas conclure à l'invalidité de la revendication 7 pour divulgation insuffisante d'une utilité démontrée ? - Les juridictions inférieures ont-elles conclu à tort que l'arrêt *Consolboard Inc. c. MacMillan Bloedel (Saskatchewan Ltd.)*, [1981] 1 R.C.S. 504 limite l'examen du caractère suffisant ? - Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en limitant l'analyse de la suffisance de la divulgation à la revendication 7 ?

En 1994, Pfizer a demandé un brevet pour un groupe de composés, revendiquant l'efficacité de l'un dans le traitement oral de la dysfonction érectile. Elle a reçu le brevet 2 163 446 le 7 juillet 1998. Le brevet 446 expire en 2014.

Dans la revendication, il est dit que l'invention porte sur l'utilisation d'un composé de la formule (I) ou d'un sel de celui-ci comme médicament pour le traitement de la dysfonction érectile. La revendication 1 énonce de la formule (I), qui produit 260 quintillions de composés possibles. Les revendications 2 à 5 portent sur des groupes plus restreints de la formule (I), la revendication 5 étant restreinte à un groupe de neuf composés. Les revendications 6 et 7 portent sur un composé chacune. Ni l'exposé de l'invention ni les revendications ne divulguent le fait que la revendication 7 renferme le composé efficace, que le sildénafil est ce composé ou s'il s'agit du seul le composé actif vendu commercialement sous le nom commercial de Viagra. Ils ne divulguent pas non plus que les autres composés du brevet pouvaient traiter la dysfonction érectile.

Novopharm, maintenant Teva, a demandé un avis de conformité pour produire une version générique du Viagra, alléguant que le brevet était invalide pour cause d'évidence, d'absence d'utilité et d'insuffisance de la divulgation. Le juge de la Cour fédérale a conclu que le brevet n'était pas évident, qu'il était utile et qu'il divulguait adéquatement l'invention. Il a interdit au ministre de délivrer l'avis de conformité demandé. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

Origine de la cause : Cour d'appel fédérale

No du greffe : 33951

Arrêt de la Cour d'appel : 24 septembre 2010

Avocats : David W. Aitken et Marcus Klee pour l'appelante
Andrew M. Shaughnessy et Andrew Bernstein pour les intimées Pfizer
Eric Peterson pour l'intimé le ministre de la Santé

34040/34041 *Frederick Moore on behalf of Jeffrey P. Moore v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Ministry of Education, Board of Education of School District No. 44 (North Vancouver), formerly known as The Board of School Trustees of School District No. 44 (North Vancouver)*

Human Rights - Discriminatory practices - Duty to accommodate - Mental or physical disability - Right to equality - Goods and services - Right to dignity - How is the "service" in "service customarily available to the public" statutory human rights provisions construed? - Did the majority of the BC Court of Appeal err by taking an overly narrow approach that undermines human rights protections - How is the comparator chosen under statutory human rights legislation? - Did the majority of the BC Court of Appeal err in interpreting *Auton (Guardian ad Litem of) v. British Columbia (Attorney General)*, 2004 SCC 78, [2004] 3 S.C.R. 657, as mandating a narrow approach to the comparator group that undermines statutory human rights protections, such that persons with disabilities can only compare themselves to others with disabilities? - *Human Rights Code*, R.S.B.C. 1996, c. 210, s. 8.

Two complaints were filed by the appellant alleging individual and systemic discrimination by The Board of Trustees School Division No. 44 (North Vancouver) (the "District") and Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Ministry of Education (the "Ministry"), for failing to accommodate his son's severe learning disability (dyslexia) in the provision of his education program, contrary to s. 8 of the *Code*. The Tribunal found *prima facie* individual discrimination when the District and the Ministry failed to ensure that the son's disability needs were appropriately accommodated when he was not provided with sufficiently early or intensive and effective remediation. There was *prima facie* systemic discrimination by the District when it cut services to SLD students disproportionately, without analyzing the impact on them or ensuring that there were sufficient alternative services in place. There was *prima facie* systemic discrimination by the Ministry when it under-funded the actual incidence of SLD students by imposition of a cap on funding for "high incidence/low cost" disabled students, when it under-funded the District resulting in significant cuts to services to SLD students, when it focussed its monitoring only on spending and fiscal concerns, and when it failed to ensure that early intervention and a range of services for SLD students was mandatory. Neither the District nor the

Ministry were found to have established undue hardship.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 34040

Judgment of the Court of Appeal: October 29, 2010

Counsel: Frances Kelly and Devyn Cousineau for the appellant
Leah Greathead and E.W. (Heidi) Hughes for the respondent Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Ministry of Education
Laura N. Bakan, Q.C., David J. Bell and Kristal M. Low for the respondent Board of Education of School District No. 44 (North Vancouver)

34040/34041 *Frederick Moore au nom de Jeffrey P. Moore c. Sa Majesté la Reine du chef de la Province de Colombie-Britannique, représentée par le ministère de l'Éducation, Board of Education of School District No. 44 (North Vancouver), anciennement appelé The Board of School Trustees of School District No. 44 (North Vancouver)*

Droits de la personne - Pratiques discriminatoires - Obligation d'accommodement - Déficience mentale ou physique - Droit à l'égalité - Biens et services - Droit à la dignité - Comment doit-on interpréter le mot « service » dans l'expression [TRADUCTION] « service habituellement offert au public » prévue dans le texte de loi sur les droits de la personne? - Les juges majoritaires de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique ont-ils commis une erreur en adoptant une approche trop étroite qui mine les protections des droits de la personne? - Comment le groupe de comparaison est-il choisi au regard de la législation sur les droits de la personne? - Les juges majoritaires de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique ont-ils commis une erreur en interprétant l'arrêt *Auton (Tutrice à l'instance de) c. Colombie-Britannique (Procureur général)*, 2004 CSC 78, [2004] 3 R.C.S. 657, comme prescrivant une analyse étroite du groupe de comparaison qui mine les protections légales des droits de la personne, si bien que les personnes ayant des déficiences ne peuvent se comparer qu'à d'autres personnes ayant des déficiences? - *Human Rights Code*, R.S.B.C. 1996, ch. 210, art. 8.

L'appelant a déposé deux plaintes dans lesquelles il allègue que le Board of Trustees School Division No. 44 (North Vancouver) (le « district ») et Sa Majesté la Reine du chef de la Province de Colombie-Britannique, représentée par le ministère de l'Éducation (le « Ministère ») ont fait preuve de discrimination individuelle et institutionnelle, parce qu'ils n'ont pas pris de mesures d'accommodement à l'égard du grave trouble d'apprentissage (la dyslexie) de son fils dans la prestation de son programme d'études, contrairement à l'art. 8 du *Code*. Le tribunal a conclu à première vue à l'existence de discrimination individuelle lorsque le district et le Ministère ont omis de faire en sorte que des mesures d'accommodement appropriées soient prises à l'égard des besoins du fils relativement à sa déficience, c'est-à-dire de ne pas lui avoir fourni des services d'orthopédagogie suffisamment tôt ou des services intensifs et efficaces. Le district aurait à première vue fait preuve de discrimination institutionnelle lorsqu'il a supprimé des services aux élèves ayant de graves troubles d'apprentissage de façon disproportionnée, sans analyser les répercussions sur ces élèves ou sans faire en sorte qu'il y ait des services de rechange suffisants en place. Le Ministère aurait à première vue fait preuve de discrimination institutionnelle lorsqu'il a sous-financé les programmes visant l'incidence réelle des élèves ayant de graves troubles d'apprentissage en imposant un plafond sur le financement affecté aux élèves ayant des déficiences [TRADUCTION] « incidence élevée/coûts faibles », lorsqu'il a sous-financé le district, ce qui a entraîné des suppressions importantes des services offerts aux élèves ayant de graves troubles d'apprentissage, lorsqu'il a limité ses contrôles à de simples questions de dépenses et de budget et lorsqu'il a omis de faire en sorte que l'intervention précoce et divers services offerts aux élèves ayant de graves troubles d'apprentissage soient obligatoires. Le tribunal a conclu que ni le district ni le Ministère n'avait établi de contrainte excessive.

Origine : Colombie-Britannique

N° du greffe : 34040

Arrêt de la Cour d'appel :

29 octobre 2010

Avocats :

Frances Kelly et Devyn Cousineau pour l'appelant

Leah Greathead et E.W. (Heidi) Hughes pour l'intimée Sa Majesté la Reine du chef de la Province de Colombie-Britannique (représentée par le ministère de l'Éducation)

Laura N. Bakan, c.r., David J. Bell et Kristal M. Low pour l'intimé le Board of Education of School District No 44 (North Vancouver)